

Règlement

du 28 juin 2006 (Etat le 10 décembre 2018)

*des études de droit (RED)*¹

Le Conseil de la Faculté de droit

Vu les art. 78, 88 et 103 des Statuts du 31 mars 2000 de l'Université,

Vu l'art. 8 ch. 1 des Statuts du 20 juin 2001 de la Faculté de droit,

Décide:

A. GENERALITES

Article premier

¹ Le présent règlement régit les études de droit à la Faculté de droit de l'Université de Fribourg.

² La Faculté décerne:

- a) le Bachelor of Law (B Law, 180 crédits ECTS [art. 2 ss]);
- b) le Master of Law (M Law, 90 crédits ECTS [art. 11 ss]);
- c) le Master of Arts in Legal Studies (études juridiques) (M A Legal Studies, 90 crédits ECTS [art. 18]);
- d) le Master of Comparative Law (MCL, 90 crédits ECTS [art. 18a]);²
- e) le titre de docteur ou docteure en droit (art. 30 ss);²

¹ Titre et abréviation selon décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

² Teneur selon décision du 3 octobre 2016, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 19 décembre 2016.

Reglement

vom 28. Juni 2006 (Stand am 10. Dezember 2018)

*über das Rechtsstudium (RRS)*¹

Der Fakultätsrat der Rechtswissenschaftlichen Fakultät

gestützt auf Art. 78, 88 und 103 der Statuten vom 31. März 2000 der Universität Freiburg,

gestützt auf Art. 8 Ziff. 1 der Statuten 20. Juni 2001 der Rechtswissenschaftlichen Fakultät vom,

beschliesst:

A. ALLGEMEINES

Artikel 1

¹ Das vorliegende Reglement ordnet das Studium der Rechtswissenschaften an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg.

² Die Fakultät verleiht:

- a) den Bachelor of Law (B Law, 180 ECTS-Kreditpunkte [Art. 2 ff.]);
- b) den Master of Law (M Law, 90 ECTS-Kreditpunkte [Art. 11 ff.]);
- c) den Master of Arts in Legal Studies (Rechtswissenschaftliche Studien) (M A Legal Studies, 90 ECTS-Kreditpunkte [Art. 18]);
- d) den Master of Comparative Law (MCL, 90 ECTS-Kreditpunkte [Art. 18a]);²
- e) den Dokortitel der Rechtswissenschaften [Art. 30 ff.];²

¹ Titel und Abkürzung geändert gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

² Fassung gemäss Entscheid vom 3. Oktober 2016, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 19. Dezember 2016.

- f) le titre de docteur ou docteure ès lettres en études juridiques (*Doctor phil. in scientiis iuridicis*; Dr. phil. iur.) (Art. 30 ss).¹

B. BACHELOR OF LAW

I. Conditions

Art. 2

¹ Afin d'obtenir un Bachelor of Law, l'étudiant ou l'étudiante doit:

- a) avoir réussi les examens IUR I, IUR II et IUR III (art. 3 ss);
- b) avoir rédigé un travail propédeutique jugé suffisant (art. 7);
- c) avoir rédigé deux autres travaux de proséminaire jugés suffisants (art. 8).²

² Les conditions des programmes spéciaux prévues aux art. 9 ss demeurent réservées.³

II. Branches et examens

Art. 3

¹ Le premier examen (IUR I) comprend les épreuves suivantes:

- a) Droit romain;
- b) Droit civil I;
- c) Droit public I;
- d) Droit pénal I;
- e) Droit européen/Droit international public;
- f) Introduction au droit/Procédure civile et exécution forcée.⁴

¹ Teneur selon décision du 3 octobre 2016, ratifiée par la Direction de l'instruction publique le 19 décembre 2016.

² Teneur selon décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

³ Teneur selon décision du 10 décembre 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 11 janvier 2019.

⁴ Teneur selon décision du 10 février 2015, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 24 août 2015.

- f) den Dokortitel der Philosophie in rechtswissenschaftlichen Studien (*Doctor phil. in scientiis iuridicis*; Dr. phil. iur.) (Art. 30 ff.).¹

B. BACHELOR OF LAW

I. Voraussetzungen

Art. 2

¹ Wer einen Bachelor of Law erwerben will, muss:

- a) die Examen IUR I, IUR II und IUR III bestanden haben (Art. 3 ff.);
- b) eine als genügend beurteilte propädeutische Arbeit verfasst haben (Art. 7);
- c) zwei weitere als genügend beurteilte Proseminararbeiten verfasst haben (Art. 8).²

² Die Anforderungen der besonderen Programme gemäss Art. 9 ff. bleiben vorbehalten.³

II. Fächer und Examen

Art. 3

¹ Das erste Examen (IUR I) umfasst folgende Prüfungen:

- a) Römisches Recht;
- b) Zivilrecht I;
- c) Öffentliches Recht I;
- d) Strafrecht I;
- e) Europarecht / Völkerrecht;
- f) Einführung in das Recht/Zivilprozess, Schuldbetreibungs- und Konkursrecht.⁴

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 3. Oktober 2016, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 19. Dezember 2016.

² Fassung gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

³ Fassung gemäss Entscheid vom 10. Dezember 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 11. Januar 2019.

⁴ Fassung gemäss Entscheid vom 10. Februar 2015, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 24. August 2015.

² L'examen IUR I peut être passé au plus tôt à la fin du deuxième semestre mais au plus tard avant le début du sixième semestre (y compris une éventuelle session de rattrapage). L'étudiant ou l'étudiante qui n'a pas réussi l'examen à cette échéance ne peut poursuivre ses études à la Faculté.¹

Art. 4

¹ Le deuxième examen (IUR II) comprend les épreuves suivantes:

- a) Droit des obligations I;
- b) Droit civil II;
- c) Droit public II;
- d) Droit pénal II/Procédure pénale;¹
- e) Droit fiscal;
- f) Histoire du droit.

² L'examen IUR II peut être passé au plus tôt à la fin du quatrième semestre mais au plus tard avant le début du dixième semestre (y compris une éventuelle session de rattrapage). L'étudiant ou l'étudiante qui n'a pas réussi l'examen à cette échéance ne peut poursuivre ses études à la Faculté.¹

Art. 5

¹ Le troisième examen (IUR III) comprend les épreuves suivantes:

- a) Droit des obligations II;
- b) Droit civil III;
- c) Droit commercial et économique;
- d) Droit public III;
- e) Droit social;
- f) Philosophie du droit.

² L'examen IUR III peut être passé au plus tôt à la fin du sixième semestre mais au plus tard avant le début du treizième semestre (y compris une éventuelle session de rattrapage). L'étudiant ou l'étudiante qui n'a pas réussi l'examen à cette échéance ne peut poursuivre ses études à la Faculté.¹

Art. 6

Seuls sont admis aux examens IUR II et

² Das Examen IUR I kann frühestens am Ende des zweiten Semesters und spätestens vor Beginn des sechsten Semesters (bzw. in einer allfällig darauffolgenden Nachholprüfungssession) abgelegt werden. Wer das Examen nicht bis zu diesem Zeitpunkt bestanden hat, kann an der Fakultät nicht weiterstudieren.¹

Art. 4

¹ Das zweite Examen (IUR II) umfasst folgende Prüfungen:

- a) Obligationenrecht I;
- b) Zivilrecht II;
- c) Öffentliches Recht II;
- d) Strafrecht II/Strafprozessrecht;¹
- e) Steuerrecht;
- f) Rechtsgeschichte.

² Das Examen IUR II kann frühestens am Ende des vierten Semesters und spätestens vor Beginn des zehnten Semesters (bzw. in einer allfällig darauffolgenden Nachholprüfungssession) abgelegt werden. Wer das Examen nicht bis zu diesem Zeitpunkt bestanden hat, kann an der Fakultät nicht weiterstudieren.¹

Art. 5

¹ Das dritte Examen (IUR III) umfasst folgende Prüfungen:

- a) Obligationenrecht II;
- b) Zivilrecht III;
- c) Handels- und Wirtschaftsrecht;
- d) Öffentliches Recht III;
- e) Sozialrecht;
- f) Rechtsphilosophie.

² Das Examen IUR III kann frühestens am Ende des sechsten Semesters und spätestens vor Beginn des dreizehnten Semesters (bzw. in einer allfällig darauffolgenden Nachholprüfungssession) abgelegt werden. Wer das Examen nicht bis zu diesem Zeitpunkt bestanden hat, kann an der Fakultät nicht weiterstudieren.¹

Art. 6

Zu den Examen IUR II und IUR III wird

¹ Teneur selon décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

¹ Fassung gemäss Entscheidung vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

IUR III les étudiants et étudiantes qui ont réussi l'examen précédent.

III. Travaux écrits

Art. 7

¹ Le travail propédeutique est rédigé dans le cadre de l'introduction au droit (IUR I).

² Le travail propédeutique peut être répété au maximum deux fois.

³ L'étudiant ou l'étudiante a droit à une appréciation de son travail et à une motivation écrite ou orale, dans les trois mois qui suivent le dépôt du travail.

⁴ Les détails peuvent être réglés dans un règlement d'exécution.

Art. 8¹

¹ Un travail de proséminaire doit permettre à l'étudiant ou l'étudiante d'acquérir la capacité d'analyser un problème juridique et de présenter le résultat de ses recherches de manière satisfaisante.

² Ces travaux de proséminaire peuvent être rédigés dans chaque discipline juridique ou dans le cadre d'un Moot Court. Un enseignant ou une enseignante ne peut toutefois pas accepter plus d'un travail écrit par étudiant ou étudiante pendant les études de Bachelor, le travail propédeutique (art. 7) n'étant pas pris en compte dans ce calcul.

³ L'étudiant ou l'étudiante a droit à une appréciation de son travail et à une motivation écrite ou orale, dans les trois mois qui suivent le dépôt du travail.

⁴ L'acceptation des travaux de proséminaire est subordonnée à la réussite du séminaire propédeutique.

⁵ L'inscription à l'examen IUR III n'est possible que lorsque les travaux de proséminaire ont été acceptés.

nur zugelassen, wer das vorangehende Examen bestanden hat.

III. Schriftliche Arbeiten

Art. 7

¹ Die propädeutische Arbeit wird im Rahmen der Einführung in das Recht (IUR I) geschrieben.

² Die propädeutische Arbeit kann höchstens zweimal wiederholt werden.

³ Die Studentin oder der Student hat Anspruch auf eine Mitteilung der Bewertung und auf eine schriftliche oder mündliche Begründung, beides innerhalb einer Frist von drei Monaten seit Ablieferung der Arbeit.

⁴ Die Einzelheiten können in einem Ausführungsreglement festgelegt werden.

Art. 8¹

¹ Eine Proseminararbeit soll den Studenten und Studentinnen die Fähigkeit vermitteln, ein juristisches Problem zu analysieren und das Ergebnis ihrer Untersuchungen in genügender Weise darzustellen.

² Diese Proseminararbeiten können in jedem juristischen Fach oder im Rahmen eines Moot Courts geschrieben werden. Ein Dozent oder eine Dozentin kann jedoch während des Bachelorstudiums nicht mehr als eine schriftliche Arbeit pro Student oder Studentin abnehmen. Die propädeutische Arbeit (Art. 7) wird bei dieser Zählung nicht berücksichtigt.

³ Die Studentin oder der Student hat Anspruch auf eine Mitteilung der Bewertung und auf eine schriftliche oder mündliche Begründung, beides innerhalb einer Frist von drei Monaten nach Abgabe der Arbeit.

⁴ Voraussetzung für die Annahme der Proseminararbeiten ist das Bestehen der propädeutischen Arbeit.

⁵ Die Einschreibung zum Examen IUR III ist nur möglich, wenn die Proseminararbeiten angenommen worden sind.

¹ Teneur selon décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

Art. 8a¹

Un travail de proséminaire peut être remplacé par un stage pratique de nature juridique. Le Conseil de Faculté édicte les dispositions d'exécution nécessaires.

IV. Programmes spéciaux

Art. 9²

¹ La Faculté peut accorder des mentions spéciales pour certaines prestations particulières, telles que le Bachelor of Law bilingue, les programmes spéciaux en droit européen ainsi qu'en droit des religions.

² Dans ce cas, le Conseil de Faculté fixe dans un règlement d'exécution particulier le programme spécial ainsi que la dénomination des mentions octroyées.

³ Le Conseil de Faculté peut, en particulier pour ces mentions, prévoir des cours à option, que les étudiants et les étudiantes pourront passer en plus des prestations exigées à l'art. 2.

⁴ Le Conseil de Faculté peut, pour chaque mention, désigner un ou une délégué-e particulier ou particulière, selon l'art. 29c al. 4 des Statuts de la Faculté. Ces délégué-e-s sont, en coordination avec le ou la délégué-e à l'enseignement et la Commission de l'enseignement, responsables de l'organisation des programmes spéciaux.

Art. 10

¹ La Faculté peut accorder le Bachelor of Law à des étudiants ou étudiantes ayant suivi une partie de leurs études et passé une partie de leurs examens dans une autre Faculté, en application d'une convention particulière consacrant un régime de double Bachelor ou de Bachelor intégrés. Une mention ajoutée au Bachelor of Law précise la particularité de la voie d'études.

¹ Teneur selon décision du 2 mai 2016, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 7 juin 2016.

² Teneur selon décision du 6 mai 2009, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 22 décembre 2009.

Art. 8a¹

Eine Proseminararbeit kann durch ein juristisches Praktikum ersetzt werden. Der Fakultätsrat erlässt die notwendigen Ausführungsvorschriften.

IV. Besondere Programme

Art. 9²

¹ Die Fakultät kann für spezielle Leistungen, wie namentlich den zweisprachigen Bachelor of Law, Spezialprogramme im Europarecht oder im Religionsrecht, besondere Zusätze ("mentions") vergeben.

² In diesem Fall regelt der Fakultätsrat das Zusatzprogramm und die Bezeichnung der zu vergebenden Zusätze („mentions“) in besonderen Ausführungsreglementen.

³ Der Fakultätsrat kann insbesondere für diese Zusätze Wahlfächer vorsehen, welche die Studentinnen und Studenten über die in Art. 2 geforderten Leistungen hinaus belegen können.

⁴ Der Fakultätsrat kann für die einzelnen „mentions“ besondere Delegierte gemäss Art. 29c Abs. 4 der Fakultätsstatuten einsetzen. Diese sind in Koordination mit dem Unterrichtsdelegierten bzw. der Unterrichtsdelegierten sowie der Unterrichtskommission für die Organisation der besonderen Programme verantwortlich.

Art. 10

¹ Die Fakultät kann den Bachelor of Law an Studenten oder Studentinnen verleihen, die einen Teil ihrer Studien und Examen nach Massgabe einer besonderen Vereinbarung über ein Doppelbachelorprogramm oder ein kombiniertes Bachelorprogramm an einer anderen Fakultät absolviert haben. Die Besonderheit des Studienganges wird in einem Zusatz zum Bachelor of Law erwähnt.

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 2. Mai 2016, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 7. Juni 2016.

² Fassung gemäss Entscheid vom 6. Mai 2009, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 22. Dezember 2009.

² Les conditions d'octroi de ces Bachelor of Law sont fixées dans un règlement d'exécution.

³ Le Conseil de Faculté peut désigner pour chaque programme des délégué-e-s en particulier selon l'art. 29d des Statuts de la Faculté et leur confier des tâches spécifiques.

Art. 10a¹

¹ La Faculté peut proposer un programme d'études qui permet d'obtenir le Bachelor of Law par des études à temps partiel. Les exigences doivent correspondre pour l'essentiel à celles des études à temps plein.

² La Faculté peut subordonner l'admission aux études à temps partiel à des conditions particulières.

³ Les conditions d'admission, la structure, l'organisation et les modalités des études à temps partiel sont réglées dans un règlement d'exécution.

⁴ Le Conseil de Faculté peut désigner un délégué spécial ou une déléguée spéciale pour les études à temps partiel, conformément à l'art. 29c al. 4 des Statuts de la Faculté. Celui-ci ou celle-ci est responsable de l'organisation du programme. Il ou elle peut en outre être chargé d'autres tâches connexes par le Règlement d'exécution.

C. MASTER OF LAW

I. Admission et exigences

Art. 11

¹ Pour être admis-e au programme de Master, l'étudiant ou l'étudiante doit être titulaire d'un diplôme de Bachelor of Law d'une université suisse. L'art. 14 al. 2 est réservé.

² Le ou la délégué-e aux équivalences décide de l'admission de titulaires de diplômes d'autres Facultés et/ou d'autres universités sur la base des diplômes

¹ Nouvel article selon décision du 10 décembre 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 11 janvier 2019.

² Die zu erfüllenden Anforderungen zur Erlangung dieser Bachelor of Law werden in einem Ausführungsreglement geregelt.

³ Der Fakultätsrat kann für die einzelnen „Programme“ besondere Delegierte gemäss Art. 29d der Fakultätsstatuten einsetzen und sie mit besonderen Aufgaben betrauen.

Art. 10a¹

¹ Die Fakultät kann ein Studienprogramm schaffen, in dem der Bachelor of Law im Teilzeitstudium erworben werden kann. Die Anforderungen müssen im Wesentlichen den Anforderungen des Vollzeitstudiums entsprechen.

² Die Fakultät kann die Zulassung zum Teilzeitstudium von besonderen Voraussetzungen abhängig machen.

³ Zulassungsvoraussetzungen, Aufbau, Organisation und Einzelheiten des Teilzeitstudiums werden in einem Ausführungsreglement geregelt.

⁴ Der Fakultätsrat kann für das Teilzeitstudium einen besonderen Delegierten oder eine besondere Delegierte gemäss Art. 29c Abs. 4 der Fakultätsstatuten einsetzen. Dieser oder diese ist für die Organisation des Programms verantwortlich. Im Ausführungsreglement können ihm oder ihr weitere damit zusammenhängende Aufgaben übertragen werden.

C. MASTER OF LAW

I. Zulassung und Anforderungen

Art. 11

¹ Um zum Masterstudium zugelassen zu werden, muss die Studentin oder der Student im Besitz eines Bachelor of Law einer schweizerischen Universität sein. Art. 14 Abs. 2 bleibt vorbehalten.

² Über die Zulassung von Inhabern und Inhaberinnen von Diplomen anderer Fakultäten und/oder Universitäten entscheidet der oder die Äquivalenzdelegierte auf der

¹ Neuer Artikel gemäss Entscheid vom 10. Dezember 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 11. Januar 2019.

obtenus. Pour ce faire, il ou elle tient notamment compte des directives de la Commission des équivalences.

Art. 12¹

Pour obtenir un Master of Law, l'étudiant ou l'étudiante doit:

- a) acquérir 60 crédits ECTS dans le cadre de cours bloc ou semestriels et réussir les épreuves correspondantes (art. 13). L'art. 13, al. 3 est réservé ;
- b) acquérir 10 crédits ECTS dans le cadre de séminaires (art. 13a) ;²
- c) obtenir 15 crédits ECTS sous forme de crédits spéciaux (art. 14) ;
- d) présenter un travail de Master qui est jugé suffisant (art. 15), comptant 5 crédits ECTS.

II. Cours bloc et semestriels¹

Art. 13¹

¹ Les cours bloc et semestriels se caractérisent par une participation personnelle et active des étudiants et étudiantes. Certains cours présentent un contenu englobant plusieurs branches.

² Les détails organisationnels des cours bloc et semestriels peuvent être réglés dans un règlement d'exécution. Il peut en particulier prévoir qu'un nombre minimal de crédits ECTS doit être obtenu en réussissant les cours bloc ou semestriels d'une catégorie déterminée.

³ 10 crédits ECTS au maximum peuvent être remplacés par un travail de recherche ou des séminaires.²

Grundlage der erworbenen Diplome. Er oder sie berücksichtigt dabei insbesondere die Richtlinien der Äquivalenzkommission.

Art. 12¹

Um einen Master of Law zu erwerben, muss die Studentin oder der Student:

- a) 60 ECTS-Kreditpunkte im Rahmen von Block- oder Semesterkursen und die entsprechenden Prüfungen bestehen (Art. 13). Art. 13, Abs. 3 bleibt vorbehalten;
- b) 10 ECTS-Kreditpunkte im Rahmen von Seminaren erwerben (Art. 13a);²
- c) 15 ECTS-Kreditpunkte in Form von Spezialkrediten erlangen (Art. 14);
- d) eine Masterarbeit einreichen, die als genügend beurteilt wird (Art. 15); diese wird mit 5 ECTS-Kreditpunkten bewertet.

II. Block- und Semesterkurse¹

Art. 13¹

¹ Block- und Semesterkurse bedingen eine aktive persönliche Mitarbeit der Studenten und Studentinnen. Gewisse Kurse haben einen fächerübergreifenden Inhalt.

² Die Einzelheiten der Organisation der Block- und Semesterkurse können in einem Ausführungsreglement geregelt werden. Es kann insbesondere vorgesehen werden, dass eine Mindestanzahl von ECTS-Kreditpunkten durch das Bestehen einer bestimmten Kategorie von Block- oder Semesterkursen zu erlangen ist.

³ Höchstens 10 ECTS-Kreditpunkte können durch eine Forschungsarbeit oder Seminare ersetzt werden.²

¹ Teneur selon décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

² Teneur selon décision du 8 mai 2017, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 30 mai 2017.

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

² Fassung gemäss Entscheid vom 8. Mai 2017, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 30. Mai 2017.

Ilbis. Séminaires¹

Art. 13a

¹ Les séminaires se caractérisent par une participation personnelle et active des étudiants et étudiantes ainsi que par la rédaction d'un travail de séminaire. Certains séminaires présentent un contenu englobant plusieurs branches.

² Pour être admis à un séminaire, l'étudiant ou l'étudiante doit avoir au moins réussi l'examen IUR II, sous réserve des exigences de l'enseignant-e responsable.

³ Les détails organisationnels des séminaires peuvent être déterminés d'une façon autonome par les professeurs dans le cadre des directives de la Commission d'enseignement.

⁴ Un seul séminaire peut être remplacé par un travail écrit rédigé indépendamment d'un séminaire. En outre, les deux séminaires peuvent être remplacés par un travail de recherche.²

III. Crédits spéciaux

Art. 14

¹ Les crédits spéciaux peuvent notamment être obtenus sous forme de tutorats, séminaires, stages pratiques, Moot Courts ou cours bloc et semestriels.³

² Seuls sont admis aux manifestations comptant comme crédits spéciaux les étudiants et étudiantes qui ont réussi l'examen IUR I, qui sont admis aux études de Master selon l'art. 11, ou dont la faculté a conclu un accord de coopération (dans le plein respect du principe d'égalité de traitement). Les étudiants et étudiantes qui veulent faire compter un cours intensif supplémentaire

¹ Nouveau titre selon décision du 8 mai 2017, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 30 mai 2017.

² Teneur selon décision du 8 mai 2017, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 30 mai 2017.

³ Teneur selon décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

Ilbis. Seminare¹

Art. 13a

¹ Seminare bedingen eine aktive persönliche Mitarbeit der Studenten und Studentinnen sowie das Verfassen einer Seminararbeit. Gewisse Seminare haben einen fächerübergreifenden Inhalt.

² Um zum Seminar zugelassen zu werden, muss die Studentin oder der Student mindestens das Examen IUR II bestanden haben; die Anforderungen des Dozents oder der Dozentin bleiben vorbehalten.

³ Die Einzelheiten der Organisation der Seminare werden von den Professoren und Professorinnen im Rahmen der Weisungen der Unterrichtskommission selbständig bestimmt.

⁴ Ein einziges Seminar kann durch eine schriftliche Arbeit, die ausserhalb des Seminars verfasst wird, ersetzt werden. Ferner ist es möglich, beide Seminare durch eine Forschungsarbeit zu ersetzen.²

III. Spezialkredite

Art. 14

¹ Spezialkredite können namentlich in Form von Tutoraten, Seminaren, Moot Courts Praktika oder Block- und Semesterkurse erworben werden.³

² Zu den als Spezialkredite zählenden Veranstaltungen wird nur zugelassen, wer das Examen IUR I bestanden hat, zum Masterstudium gem. Art. 11 zugelassen ist oder (unter Beachtung des Gleichbehandlungsgrundsatzes) mit dessen Fakultät ein Kooperationsabkommen besteht. Wer einen zusätzlichen Intensivkurs als Spezialkredit absolvieren will, muss zum Masterstudium

¹ Neue Überschrift gemäss Entscheid vom 8. Mai 2017, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 30. Mai 2017.

² Fassung gemäss Entscheid vom 8. Mai 2017, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 30. Mai 2017.

³ Fassung gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

comme crédits spéciaux doivent être admis aux études de Master.

³ Le Conseil de Faculté peut modifier les conditions d'admission pour certaines prestations comptant comme crédits spéciaux.¹

IV. Travail de Master

Art. 15

¹ Par le travail de Master, l'étudiant ou l'étudiante prouve sa capacité à analyser un problème juridique dans un temps limité, et à présenter le résultat de ses réflexions de manière satisfaisante.

² Le travail de Master peut être rédigé dans chaque discipline juridique du programme d'études.

³ Le travail de Master est apprécié par une note. Si l'enseignant ou l'enseignante veut donner une note insuffisante, le travail est soumis par le ou la délégué-e aux examens pour appréciation à un autre enseignant ou à une autre enseignante de la même discipline ou d'une discipline apparentée. En cas d'appréciations divergentes, le ou la délégué-e aux examens statue.

⁴ Le travail de Master peut être répété au maximum une fois.

V. Programmes spéciaux

Art. 16²

¹ La Faculté peut octroyer une mention spéciale pour le Master bilingue et pour des prestations spéciales dans certaines branches. Un règlement d'exécution est établi pour chaque mention

² Il est possible de prévoir dans un règlement d'exécution des programmes spécifiques pour des étudiants et étudiantes d'échanges et/ou de mobilité.

³ Le Conseil de Faculté peut désigner, pour chaque programme, un ou une délégué-e en particulier selon l'article 29c al. 4 des Sta-

¹ Teneur selon décision du 6 mai 2009, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 22 décembre 2009.

² Teneur selon la décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

zugelassen sein.

³ Der Fakultätsrat kann die Zulassungsvoraussetzungen für einzelne, als Spezialkredite zählende Leistungen abändern.¹

IV. Masterarbeit

Art. 15

¹ In der Masterarbeit soll der Student oder die Studentin die Fähigkeit unter Beweis stellen, in beschränkter Zeit ein juristisches Problem zu analysieren und das Ergebnis seiner oder ihrer Überlegungen in genügender Weise darzustellen.

² Die Masterarbeit kann in jedem juristischen Fach des Studienprogramms geschrieben werden.

³ Für die Masterarbeit wird eine Note erteilt. Will die Dozentin oder der Dozent eine ungenügende Note geben, so unterbreitet der oder die Examensdelegierte die Arbeit einer anderen Dozentin oder einem andern Dozenten des gleichen oder eines verwandten Faches zur Beurteilung. Bei verschiedener Beurteilung entscheidet der oder die Examensdelegierte.

⁴ Die Masterarbeit kann höchstens einmal wiederholt werden.

V. Besondere Programme

Art. 16²

¹ Die Fakultät kann einen speziellen Zusatz für den zweisprachigen Master und für besondere Leistungen in gewissen Fächern verleihen. Für jeden Zusatz wird ein Ausführungsreglement erlassen

² Es ist möglich, in einem Ausführungsreglement spezifische Programme für Austausch- und/oder Mobilitätsstudenten und -studentinnen vorzusehen

³ Der Fakultätsrat kann für die einzelnen Programme besondere Delegierte gemäss Art. 29c Abs. 4 der Fakultätsstatuten ein-

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 6. Mai 2009, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 22. Dezember 2009.

² Fassung gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

tuts de la Faculté. Ces délégué-e-s sont responsables, en coordination avec le ou la délégué-e à l'enseignement et la Commission de l'enseignement, de l'organisation du programme spécial.

Art. 17

¹ La Faculté peut accorder le Master of Law à des étudiants ou étudiantes ayant suivi une partie de leurs études et passé une partie de leurs examens dans une autre Faculté, en application d'une convention particulière consacrant un régime de double Master, de Master intégrés ou de Master/Licences intégrés. Une mention ajoutée au Master précise la particularité de la voie d'études.

² Les conditions d'octroi de ces Master ou Master/Licences sont fixées dans un règlement d'exécution.

³ Le Conseil de Faculté peut désigner pour chaque programme un ou une délégué-e en particulier, selon l'article 29d des Statuts de la Faculté et lui confier des tâches spéciales.¹

D. MASTER OF ARTS IN LEGAL STUDIES (ÉTUDES JURIDIQUES)

Art. 18

¹ La Faculté peut proposer un Master of Arts in Legal Studies (études juridiques) pour des personnes titulaires d'un Bachelor universitaire autre qu'un Bachelor of Law d'une université suisse.

² Le ou la délégué-e aux équivalences décide de l'admission de titulaires d'autres diplômes de niveau tertiaire sur la base des diplômes obtenus. Pour ce faire, il ou elle tient compte notamment des directives de la Commission des équivalences.¹

³ Afin d'obtenir un Master of Arts in Legal Studies (études juridiques), l'étudiant ou l'étudiante doit accomplir des prestations

setzen. Diese Delegierten sind in Koordination mit dem oder der Unterrichtsdelegierten sowie der Unterrichtskommission für die Organisation der besonderen Programme verantwortlich.

Art. 17

¹ Die Fakultät kann den Master of Law an Studenten oder Studentinnen verleihen, die einen Teil ihrer Studien und Examen nach Massgabe einer besonderen Vereinbarung über ein Doppelmasterprogramm, ein kombiniertes Masterprogramm oder ein kombiniertes Master-/Lizentiatsprogramm an einer anderen Fakultät absolviert haben. Die Besonderheit des Studienganges wird in einem Zusatz zum Master erwähnt.

² Die zu erfüllenden Anforderungen zur Erlangung dieser Master oder Master/Lizentiate werden in einem Ausführungsreglement festgelegt.

³ Der Fakultätsrat kann für die einzelnen „Programme“ besondere Delegierte gemäss Art. 29d der Fakultätsstatuten einsetzen und sie mit besonderen Aufgaben betrauen.¹

D. MASTER OF ARTS IN LEGAL STUDIES (RECHTSWISSENSCHAFTLICHE STUDIEN)

Art. 18

¹ Die Fakultät kann einen Master of Arts in Legal Studies (Rechtswissenschaftliche Studien) für Personen anbieten, die einen universitären Bachelor, aber nicht einen Bachelor of Law einer schweizerischen Universität besitzen.

² Über die Zulassung von Inhabern oder Inhaberinnen anderer Diplome der tertiären Bildungsstufe entscheidet der oder die Äquivalenzdelegierte auf der Grundlage der erworbenen Diplome. Er oder sie berücksichtigt dabei insbesondere die Richtlinien der Äquivalenzkommission.¹

³ Um einen Master of Arts in Legal Studies (Rechtswissenschaftliche Studien) zu erwerben, muss der Student oder die

¹Teneur selon décision du 6 mai 2009, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 22 décembre 2009.

¹Fassung gemäss Entscheid vom 6. Mai 2009, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 22. Dezember 2009.

d'études équivalentes à 90 crédits ECTS, issues des programmes de Bachelor et/ou de Master, y compris un travail écrit au moins.

⁴ Pour les détails, un règlement d'exécution doit être établi.

E. MASTER OF COMPARATIVE LAW¹

Art. 18a

¹ La Faculté peut proposer un Master of Comparative Law (MCL) pour des étudiants et étudiantes des universités étrangères avec lesquelles elle a conclu un accord de coopération particulier, relatif à des diplômes coordonnés.

² L'admission à la voie d'études Master of Comparative Law (MCL) a lieu sur la base d'un accord de coopération au sens de l'art. 18a al. 1.

³ Afin d'obtenir un Master of Comparative Law (MCL), l'étudiant ou l'étudiante doit accomplir des prestations d'études équivalentes à 90 crédits ECTS.

⁴ Un règlement d'exécution règle les détails de la voie d'études.

F. DISPOSITIONS COMMUNES¹

I. Admission aux examens

Art. 19

¹ Seul-e est admis-e à un examen ou à une épreuve, l'étudiant ou l'étudiante qui est inscrit-e à la Faculté depuis au moins un semestre. Il peut être dérogé à cette règle en cas d'épreuves pendant le semestre ainsi que pour les étudiants et étudiantes de mobilité.

² Le ou la délégué-e aux examens décide de l'admission en cas de contestation.

Studentin Studienleistungen im Umfang von 90 ECTS-Kreditpunkten aus dem Bachelor- und/oder Masterprogramm erbringen, unter Einschluss mindestens einer schriftlichen Arbeit.

⁴ Die Einzelheiten sind in einem Ausführungsreglement zu erlassen.

E. MASTER OF COMPARATIVE LAW¹

Art. 18a

¹ Die Fakultät kann einen Master of Comparative Law (MCL) für Studierende ausländischer Universitäten anbieten, mit denen sie eine besondere Kooperationsvereinbarung über koordinierte Abschlüsse abgeschlossen hat.

² Die Zulassung zum Studiengang Master of Comparative Law (MCL) erfolgt auf der Grundlage einer Kooperationsvereinbarung gemäss Art. 18a Abs. 1.

³ Um einen Master of Comparative Law (MCL) zu erwerben, muss der oder die Studierende Studienleistungen erbringen, die 90 ECTS-Kreditpunkten entsprechen.

⁴ Die Einzelheiten des Studiengangs sind in einem Ausführungsreglement zu regeln.

F. GEMEINSAME BESTIMMUNGEN¹

I. Zulassung zu den Prüfungen

Art. 19

¹ Zu einem Examen oder einer Prüfung wird nur zugelassen, wer seit mindestens einem Semester an der Fakultät eingeschrieben ist. Von dieser Regelung kann im Falle von Prüfungen während des Semesters sowie für Mobilitätsstudenten und -studentinnen abgewichen werden.

² Über die Zulassung entscheidet im Streitfall der oder die Examensdelegierte.

¹ Nouveau chapitre selon décision du 3 octobre 2016, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 19 décembre 2016.

¹ Neues Kapitel gemäss Entscheid vom 3. Oktober 2016, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 19. Dezember 2016.

II. Appréciation

Art. 20

¹ Les règles suivantes sont applicables à l'appréciation des blocs d'examens IUR I à IUR III:

- a) Un jury, composé de l'ensemble des examinateurs et des examinatrices, est formé pour chacun des blocs d'examens IUR I, IUR II et IUR III. La Faculté peut décider de former un jury en fonction des langues. Les membres de la Commission de recours doivent se récuser.
- b) En vue de la délibération, chaque examinateur ou examinatrice fait une proposition de note pour sa branche.
- c) A la majorité chaque jury fixe définitivement les notes pour chaque discipline et constate, au vu des résultats, l'échec ou la réussite du bloc d'examens.

² Pour les prestations notées dans le cadre des cours bloc et semestriels et des séminaires, l'examineur ou l'examinatrice concerné-e décide lui-même ou elle-même de la note. Si il ou elle propose une note insuffisante, le cas est discuté avec le ou la délégué-e aux examens. En cas de divergence, le délégué ou la déléguée décide.¹

Art. 21

¹ La meilleure note est 6, la plus mauvaise 1; les notes 6, 5 et 4 correspondent à un résultat suffisant ; les notes inférieures, à un résultat insuffisant.

² Entre 1 et 6, des demi-points peuvent aussi être attribués.

Art. 22

Chacun des examens IUR I à IUR III est réussi lorsque:

- a) le candidat ou la candidate a obtenu au moins une moyenne de 4,0, et

¹ Teneur selon la décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

II. Bewertung

Art. 20

¹ Für die Benotung der Examensblöcke IUR I bis IUR III gilt Folgendes:

- a) Für jeden Examensblock IUR I, II und III wird eine Jury gebildet, die sich aus der Gesamtheit der jeweiligen Examinatoren und Examinatorinnen zusammensetzt. Die Fakultät kann je eine Jury für jede Sprache beschliessen. Die Mitglieder der Rekurskommission sind im Ausstand.
- b) Im Hinblick auf die Notenberatung schlägt jeder Examinator und jede Examinatorin eine Note für sein oder ihr Fach vor.
- c) Mit Mehrheitsbeschluss legt die jeweilige Jury die Note für jedes Fach definitiv fest und entscheidet auf Grund der Resultate, ob der Examensblock bestanden ist.

² Prüfungen in den Block- und Semesterkursen sowie die Leistungsnachweise in den Seminaren werden durch den jeweiligen Examinator oder die jeweilige Examinatorin benotet. Vorschläge für ungenügende Noten werden mit dem oder der Examensdelegierten besprochen; bei Meinungsverschiedenheiten entscheidet der oder die Letztere.¹

Art. 21

¹ Die höchste Note ist 6, die tiefste 1; die Noten 6, 5 und 4 sind genügend; tiefere Noten sind ungenügend.

² Zwischen 1 und 6 können auch halbe Noten gegeben werden.

Art. 22

Jedes der Examen IUR I bis IUR III ist bestanden, wenn:

- a) der Kandidat oder die Kandidatin mindestens einen Durchschnitt von 4,0 erreicht; und

¹ Bezeichnung gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

- b) la somme des notes insuffisantes n'est pas de plus de 1 point (point manquant) inférieure au total qu'il faudrait pour obtenir une moyenne de 4,0 dans les branches dont le résultat est insuffisant.

Art. 23¹

Les règles suivantes sont applicables aux autres appréciations:

- a) Pour chaque épreuve dans les cours bloc et semestriels, pour chaque séminaire et/ou travail écrit (art. 13a) et pour le travail de Master, le candidat ou la candidate doit obtenir au moins la note 4,0;
- b) L'enseignant compétent ou l'enseignante compétente décide de l'acceptation du travail propédeutique, des autres travaux de proséminaire et des prestations comptant comme crédits spéciaux. En principe aucune note n'est attribuée.

Art. 24

¹ En cas d'échec, les examens IUR I à IUR III peuvent être répétés deux fois. Celui ou celle qui n'a pas réussi l'un des examens IUR I, IUR II ou IUR III est dispensé de répéter l'épreuve à laquelle il ou elle a obtenu au moins la note 5,5. Cette note est prise en compte dans la décision relative à la réussite des examens répétés.¹

² L'étudiant ou l'étudiante qui poursuit ses études à la Faculté de droit de Fribourg après avoir échoué à un examen dans une autre Faculté de droit ne peut répéter le premier examen qu'il ou elle passe à la Faculté de droit de Fribourg que s'il lui était possible de se présenter à plus de deux essais dans sa Faculté d'origine.

³ En cas d'échec, l'épreuve dans un cours bloc ou semestriel peut être répétée une fois. Il est possible, dans un règlement d'exécution, d'exclure la possibilité de répéter les épreuves dans des cours bloc ou

- b) die Summe der ungenügenden Noten nicht mehr als einen Punkt (Mangelpunkt) tiefer liegt als die Summe, die mit den Noten in den entsprechenden Fächern den Durchschnitt von 4 ergeben würde.

Art. 23¹

Für die übrigen Bewertungen gilt Folgendes:

- a) Für jede Prüfung in den Block- und Semesterkursen, für jedes Seminar und/oder jede schriftliche Arbeit (Art. 13a) und für die Masterarbeit muss der Kandidat oder die Kandidatin mindestens die Note 4,0 erreichen.
- b) Über das Bestehen der propädeutischen Arbeit, der weiteren Proseminararbeiten und der zu den Spezialkrediten gerechneten Leistungen entscheidet der zuständige Dozent oder die zuständige Dozentin. Es wird grundsätzlich keine Note erteilt.

Art. 24

¹ Wer eines der Examen IUR I bis IUR III nicht besteht, kann das Examen zwei Mal wiederholen. Wer eines der Examen IUR I, IUR II oder IUR III nicht bestanden hat, ist von der Wiederholung jener Prüfungen befreit, in denen er mindestens die Note 5,5 erhalten hatte. Diese Note zählt für die Entscheidung über das Bestehen des Exams bei dessen Wiederholung.¹

² Wer das Studium an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät Freiburg fortsetzt, nachdem er oder sie an einer anderen Rechtsfakultät ein Examen nicht bestanden hat, kann das erste an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät Freiburg abgelegte Examen nur dann wiederholen, wenn ihm auch an der Ursprungsfakultät mehr als zwei Versuche zustehen würden.

³ Wer die Prüfung in einem der Block- oder Semesterkurse nicht besteht, kann das Examen einmal wiederholen. In einem Ausführungsreglement können Prüfungen in bestimmten Block- oder Semesterkursen

¹ Teneur selon la décision du 6 mai 2009, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 22 décembre 2009.

¹ Bezeichnung gemäss Entscheid vom 6. Mai 2009, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 22. Dezember 2009.

semestriels déterminés.¹

⁴ En cas d'échec définitif au BLaw, MLaw ou MA Legal Studies, seules les branches réussies avec la note de 5.5 ou 6 peuvent être reportées à d'autres études (p. ex. droit comme branche secondaire ou MA Legal Studies).²

Art. 25

¹ Lorsque l'étudiant ou l'étudiante a réussi tous les examens et toutes les épreuves requis, le délégué ou la déléguée aux examens fixe la note d'ensemble pour le Bachelor of Law, le Master of Law ou le Master of Arts in Legal Studies (études juridiques).

² Pour le Bachelor of Law, la note d'ensemble correspond à la moyenne de toutes les notes obtenues aux examens IUR I, IUR II et IUR III, chaque note étant pondérée par les crédits ECTS qu'elle a permis d'obtenir.

³ Pour le Master of Law, la note d'ensemble correspond à la moyenne de toutes les notes obtenues aux épreuves du Master (cours bloc et semestriels, séminaires et/ou travaux écrits) ainsi qu'au travail de Master, chaque note étant pondérée par les crédits ECTS qu'elle a permis d'obtenir.²

⁴ Pour le Master of Arts in Legal Studies (études juridiques), la note d'ensemble correspond à la moyenne de toutes les notes obtenues aux épreuves ainsi que, le cas échéant, du travail de Master, chaque note étant pondérée par les crédits ECTS qu'elle a permis d'obtenir.

⁵ Les prestations accomplies en vue de crédits spéciaux ne sont pas prises en compte pour la moyenne du Master of Law ou du Master of Arts in Legal Studies (études juridiques). Cela n'exclut pas qu'une note puisse être attribuée pour certains crédits spéciaux.

von der Wiederholungsmöglichkeit ausgeschlossen werden.¹

⁴ Wer den BLaw, MLaw oder MA Legal Studies endgültig nicht bestanden hat, kann nur die mit der Note 5.5 oder 6 bestandenen Fächer auf ein anderes Studium (z.B. Recht im Nebenfach oder MA Legal Studies) übertragen.²

Art. 25

¹ Hat der Student oder die Studentin alle erforderlichen Examen und Prüfungen bestanden, so stellt der oder die Examensdelegierte die Gesamtnote für den Bachelor of Law, den Master of Law oder den Master of Arts in Legal Studies (Rechtswissenschaftliche Studien) fest.

² Für den Bachelor of Law besteht die Gesamtnote aus dem Durchschnitt aller Noten der Examen IUR I, IUR II und IUR III, wobei jede Note gemäss der durch sie erlangten ECTS-Kreditpunkte gewichtet wird.

³ Für den Master of Law besteht die Gesamtnote aus dem Durchschnitt aller Noten der Prüfungen der Masterstufe (Block- und Semesterkurse, Seminare und/oder schriftliche Arbeiten) sowie der Masterarbeit, wobei jede Note gemäss der durch sie erlangten ECTS-Kreditpunkte gewichtet wird.²

⁴ Für den Master of Arts in Legal Studies (Rechtswissenschaftliche Studien) besteht die Gesamtnote aus dem Durchschnitt aller Noten der abgelegten Prüfungen sowie ggf. der Masterarbeit, wobei jede Prüfungsnote gemäss der durch sie erlangten ECTS-Kreditpunkte gewichtet wird.

⁵ Die im Rahmen der Spezialkredite erbrachten Leistungen zählen nicht zum Durchschnitt des Master of Law oder des Master of Arts in Legal Studies (Rechtswissenschaftliche Studien). Dies schliesst die Erteilung einer Note bei gewissen Spezialkrediten nicht aus.

¹ Teneur selon la décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

² Teneur selon la décision du 13 février 2013, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 27 septembre 2013.

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

² Fassung gemäss Entscheid vom 13. Februar 2013, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 27. September 2013.

⁶ Selon la note d'ensemble, le Bachelor of Law, le Master of Law ou le Master of Arts in Legal Studies (études juridiques) est conféré avec la distinction suivante:

- « summa cum laude »: pour une moyenne égale ou supérieure à 5,5;
- « magna cum laude »: pour une moyenne de 5 à 5,5 (5,5 exclu);
- « cum laude »: pour une moyenne de 4,5 à 5 (5 exclu);
- « legitime »: pour une moyenne de 4 à 4,5 (4,5 exclu).

III. Diplôme

Art. 26

¹ Le diplôme, qui précise le grade universitaire, la distinction obtenue ainsi que, le cas échéant, la mention ou le profil est délivré par le Recteur ou la Rectrice et le Doyen ou la Doyenne, sur proposition du ou de la délégué-e aux examens.

² Le ou la délégué-e aux examens remet à l'étudiant ou à l'étudiante une attestation des notes et des crédits ECTS obtenus à chaque épreuve.

IV. Taxes

Art. 27

Les taxes d'examen se montent à CHF 30 pour chaque épreuve (épreuves composant les examens IUR I, IUR II, IUR III et épreuves dans les cours bloc et semestriels).¹

V. Comportement déloyal

Art. 28

¹ Un comportement déloyal lors d'une épreuve, notamment la fraude, est sanctionné par un échec.

¹ Teneur selon décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

⁶ Je nach der Gesamtnote wird der Bachelor of Law, der Master of Law oder der Master of Arts in Legal Studies (Rechtswissenschaftliche Studien) mit folgendem Prädikat erteilt:

- „summa cum laude“: bei einer Gesamtnote von 5,5 oder mehr;
- „magna cum laude“: bei einer Gesamtnote von 5 bis 5,5 (ohne 5,5);
- „cum laude“: bei einer Gesamtnote von 4,5 bis 5 (ohne 5);
- „legitime“: bei einer Gesamtnote von 4 bis 4,5 (ohne 4,5).

III. Diplomurkunde

Art. 26

¹ Die Diplomurkunde mit der Bezeichnung des erworbenen universitären Grades, des hierbei erreichten Prädikates sowie gegebenenfalls dem besonderen Zusatz ("mention") oder des Profils wird vom Rektor oder von der Rektorin und vom Dekan oder von der Dekanin auf Antrag des oder der Examensdelegierten ausgestellt.

² Der oder die Examensdelegierte stellt allen Studenten und Studentinnen eine Bescheinigung über die in den einzelnen Prüfungen erhaltenen Noten und ECTS-Kreditpunkte aus.

IV. Gebühren

Art. 27

Die Gebühren betragen für jede Prüfung CHF 30 (Teilprüfungen der Examen IUR I, IUR II, IUR III und Prüfungen in den Block- und Semesterkursen).¹

V. Pflichtwidriges Verhalten

Art. 28

¹ Bei pflichtwidrigem Verhalten bei Prüfungen, insbesondere bei Prüfungsbetrug, gilt die Prüfung als nicht bestanden.

¹ Bezeichnung gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

² La Commission d'examens statue à la demande du ou de la délégué-e aux examens s'il y a eu comportement déloyal.

³ Les sanctions disciplinaires prévues par les Statuts de l'Université sont réservées.

Art. 29

¹ Le plagiat est un comportement déloyal. Pour chaque travail écrit (séminaire propédeutique, travail de proséminaire, travail de séminaire, travail de Master ou travail de recherche) l'étudiant ou l'étudiante déclare sur l'honneur qu'il ou elle a effectué personnellement le travail. Un travail écrit n'est corrigé que s'il y a cette déclaration.¹

² Les travaux écrits qui sont contraires à la probité scientifique sont définitivement refusés par l'enseignant-e responsable. Les travaux écrits notés sont sanctionnés par la note 1.¹

³ Tout manquement doit être communiqué à la Commission des examens. La Commission informe le Conseil des professeurs et le Rectorat.

G. DOCTORAT²

I. Généralités

Art. 30³

¹ La Faculté de droit permet d'acquérir le doctorat en droit ou le doctorat ès lettres en études juridiques (*Doctor phil. in scientiis iuridicis*).

¹ Teneur selon décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

² Nouvel intitulé selon décision du 3 octobre 2016, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 19 décembre 2016.

³ Teneur selon décision du 10 février 2015, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 24 août 2015.

² Die Examenskommission entscheidet auf Antrag des oder der Examensdelegierten über das Vorliegen eines pflichtwidrigen Verhaltens.

³ Die in den Universitätsstatuten vorgesehen disziplinarischen Sanktionen bleiben vorbehalten.

Art. 29

¹ Das Plagiat ist ein pflichtwidriges Verhalten. Zu jeder schriftlichen Arbeit (propädeutische Arbeit, Proseminar-, Seminar-, Masterarbeit oder Forschungsarbeit) erklärt die Studentin oder der Student ehrenwörtlich, dass sie bzw. er die Arbeit persönlich verfasst hat. Eine schriftliche Arbeit wird nur korrigiert, wenn diese Erklärung vorhanden ist.¹

² Schriftliche Arbeiten, welche gegen die wissenschaftliche Redlichkeit verstossen, werden von der zuständigen Lehrperson definitiv zurückgewiesen. Die benoteten schriftlichen Arbeiten werden mit der Note 1 bewertet.¹

³ Jeder Verstoß ist der Examenskommission mitzuteilen. Die Examenskommission informiert den Professorenrat und das Rektorat.

G. DOKTORAT²

I. Allgemeines

Art. 30³

¹ Die Rechtswissenschaftliche Fakultät ermöglicht den Erwerb des Doktorats der Rechtswissenschaften oder des Doktorats der Philosophie in rechtswissenschaftlichen Studien (*Doctor phil. in scientiis iuridicis*).

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

² Neue Überschrift gemäss Entscheid vom 3. Oktober 2016, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 19. Dezember 2016.

³ Fassung gemäss Entscheid vom 10. Februar 2015, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 24. August 2015.

² Le doctorat sert à faire progresser les connaissances en droit.

II. Admission¹

Art. 30a²

¹ Seul-e est admis-e au doctorat en droit le candidat ou la candidate qui

a) est titulaire d'un Master of law d'une université suisse ou d'un autre diplôme juridique équivalent d'une université étrangère; et

b) y a obtenu la moyenne générale de 4,75.

² L'admission exige en outre qu'un-e professeur-e se soit déjà déclaré-e d'accord de suivre la thèse.

Art. 30b²

¹ Seul-e est admis-e au doctorat ès lettres en études juridiques (*Doctor phil. in scientiis iuridicis*) le candidat ou la candidate qui

a) est titulaire d'un Master of Arts in Legal Studies ou d'un autre Master universitaire que le Conseil des professeurs juge équivalent; et

b) y a obtenu la moyenne générale de 4,75.

² L'admission exige en outre qu'un-e professeur-e se soit déjà déclaré-e d'accord de suivre la thèse.

² Das Doktorat dient der Förderung rechtswissenschaftlicher Erkenntnisse.

II. Zulassung¹

Art. 30a²

¹ Zum Doktorat der Rechtswissenschaften wird zugelassen, wer

a) im Besitz eines Master of Law einer schweizerischen Universität ist oder über einen gleichwertigen juristischen Abschluss einer ausländischen Universität verfügt und

b) in diesem Abschluss eine Durchschnittsnote von mindestens 4,75 erzielt hat.

² Die Zulassung setzt ausserdem voraus, dass ein Professor oder eine Professorin sich bereit erklärt, die Dissertation zu betreuen.

Art. 30b²

¹ Zum Doktorat der Philosophie in rechtswissenschaftlichen Studien (*Doctor phil. in scientiis iuridicis*) wird zugelassen, wer

a) im Besitz eines Master of Arts in Legal Studies ist oder über einen anderen universitären Masterabschlusses verfügt, den der Professorenrat als gleichwertig erachtet;

b) in diesem Abschluss eine Durchschnittsnote von mindestens 4,75 erzielt hat.

² Die Zulassung setzt ausserdem voraus, dass ein Professor oder eine Professorin sich bereit erklärt, die Dissertation zu betreuen.

¹ Nouveau chapitre selon décision du 10 février 2015, ratifié par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 24 août 2015.

² Teneur selon décision du 10 février 2015, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 24 août 2015.

¹ Neues Kapitel gemäss Entscheid vom 10. Februar 2015, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 24. August 2015.

² Fassung gemäss Entscheid vom 10. Februar 2015, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 24. August 2015.

Art. 30c¹

L'étudiant-e qui n'a pas atteint la moyenne suffisante selon l'art. 30a al. 1 let. b resp. l'art. 30b al. 1 let. b peut être admis-e au doctorat par décision du Conseil des professeurs si il ou elle paraît disposer des compétences nécessaires pour un doctorat, compte tenu de sa formation ou profession ultérieure. Les autres exigences restent réservées.

III. Thèse et Colloque²

Art. 31¹

Le doctorat est obtenu après la rédaction d'une thèse à caractère juridique et sa soutenance lors d'un colloque.

Art. 32¹

¹ Les doctorant-e-s doivent être inscrit-e-s pendant toute la durée de leurs études doctorales jusqu'à la fin du semestre au cours duquel ils ou elles soutiennent leur thèse et doivent s'acquitter des taxes correspondantes.

² La thèse doit être une œuvre personnelle, originale et présentée de façon scientifique.

Art. 33¹

Afin de pouvoir soutenir leur thèse, ils ou elles doivent avoir été inscrit-e-s durant quatre semestres au moins. Pour de justes motifs, le Doyen ou la Doyenne peut permettre la soutenance de thèse déjà après deux semestres.

Art. 34

¹ La Faculté statue sur l'admission ou le rejet de la thèse après la soutenance portant sur le thème traité par la thèse.

¹ Teneur selon décision du 10 février 2015, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 24 août 2015.

² Nouveau chapitre selon décision du 10 février 2015, ratifié par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 24 août 2015.

Art. 30c¹

Wer den erforderlichen Notendurchschnitt gemäss Art. 30a Abs. 1 lit. b bzw. Art. 30b Abs. 1 lit. b nicht erreicht hat, kann vom Professorenrat zum Doktorat zugelassen werden, wenn er oder sie auf Grund des späteren Berufs- oder Ausbildungswegs als für das Doktorat geeignet erscheint und die übrigen Voraussetzungen erfüllt.

III. Dissertation und Kolloquium²

Art. 31¹

Das Doktorat wird nach Verfassen einer rechtswissenschaftlichen Dissertation und deren Verteidigung anlässlich eines Kolloquiums verliehen.

Art. 32¹

¹ Doktorierende müssen während ihres ganzen Doktorstudiums bis zum Ende des Semesters, in dem sie ihre Dissertation verteidigen, eingeschrieben sein und die entsprechenden Gebühren bezahlen.

² Die Dissertation ist eine selbständige und wissenschaftlich einwandfrei abgefasste schöpferische Abhandlung.

Art. 33¹

Zur Verteidigung der Dissertation wird zugelassen, wer während mindestens vier Semestern eingeschrieben war. In begründeten Fällen kann der Dekan oder die Dekanin die Zulassung nach bereits zwei Semestern gestatten.

Art. 34

¹ Über die Annahme oder Abweisung einer Dissertation entscheidet die Fakultät nach der zum Dissertationsthema geführten Verteidigung der Dissertation.

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 10. Februar 2015, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 24. August 2015.

² Neues Kapitel gemäss Entscheid vom 10. Februar 2015, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 24. August 2015.

² La Faculté peut accorder la mention „Doctor Utriusque Iuris“ (Dr. utr. iur.). Un règlement d'exécution est établi à cet effet.

³ En cas d'acceptation de la thèse, la Faculté attribue la distinction: « summa cum laude », « magna cum laude », « cum laude » ou « legitime ».

Art. 35

¹ Une fois acceptée, la thèse doit être imprimée et mise à la disposition de la Faculté dans le nombre d'exemplaires fixé par elle.

² La Faculté émet des instructions sur l'impression et le dépôt de la thèse.

³ La Faculté peut décider de passer totalement ou partiellement à la publication électronique.¹

IV. Promotion

Art. 36

¹ La promotion au doctorat en droit ou au doctorat ès lettres en études juridiques (*Doctor phil. in scientiis iuridicis*) n'a lieu qu'après dépôt du nombre exigé d'exemplaires de la thèse.²

² Exceptionnellement, la Faculté peut dispenser de la publication.

Art. 37

Il est interdit de porter le titre de docteur ou docteure avant la promotion.

² Die Fakultät kann den besonderen Zusatz „Doctor Utriusque Iuris“ (Dr. utr. iur.) vergeben. Hierfür wird ein Ausführungsreglement erstellt.

³ Im Fall der Annahme der Dissertation stellt sie das Prädikat fest: "summa cum laude", "magna cum laude", "cum laude" oder "legitime".

Art. 35

¹ Ist die Dissertation angenommen, muss sie gedruckt und in der von der Fakultät bestimmten Zahl von Exemplaren abgeliefert werden.

² Die Fakultät erlässt Weisungen über die Drucklegung und die Ablieferung der Dissertation.

³ Die Fakultät kann den vollständigen oder teilweisen Wechsel zur elektronischen Publikation beschliessen.¹

IV. Promotion

Art. 36

¹ Die Promotion zum Doktorat der Rechtswissenschaften oder der Philosophie in rechtswissenschaftlichen Studien (*Doctor phil. in scientiis iuridicis*) erfolgt erst, wenn die vorgeschriebene Anzahl Dissertationsexemplare abgeliefert worden ist.²

² Die Fakultät kann ausnahmsweise von der Publikation absehen.

Art. 37

Die Führung des Doktor- oder Doktorintitels vor der Promotion ist untersagt.

¹ Teneur selon décision du 27 août 2013, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 27 septembre 2013.

² Teneur selon décision du 10 février 2015, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 24 août 2015.

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 27. August 2013, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 27. September 2013.

² Fassung gemäss Entscheid vom 10. Februar 2015, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 24. August 2015.

Art. 38

¹ La promotion au doctorat en droit ou au doctorat ès lettres en études juridiques est faite solennellement par le Doyen ou la Doyenne en séance de Faculté. Le candidat ou la candidate y est convié-e.¹

² La séance de promotion est publique.

Art. 39

Le diplôme, qui précise le grade universitaire, le sujet de la thèse et la distinction obtenue, est délivré par le Recteur ou la Rectrice et le Doyen ou la Doyenne.

Art. 40

¹ La promotion est révoquée par la Faculté s'il est établi qu'il y a eu fraude dans l'obtention du doctorat. L'intéressé-e est préalablement entendu-e.

² L'art. 29 s'applique par analogie à la thèse.

IV. Taxes

Art. 41

En déposant sa thèse, le candidat ou la candidate verse à la Faculté une taxe de CHF 500.²

V. Doctorat honoris causa

Art. 42

¹ La Faculté peut conférer le titre de docteur-e honoris causa pour honorer un mérite juridique exceptionnel.

¹ Teneur selon décision du 10 février 2015, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 24 août 2015.

² Teneur selon la décision du 6 mai 2009, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 13 septembre 2010.

Art. 38

¹ Die Promotion besteht in der feierlichen Ernennung zum Doktor oder zur Doktorin der Rechtswissenschaften oder zum Doktor oder zur Doktorin der Philosophie in rechtswissenschaftlichen Studien durch den Dekan oder die Dekanin vor der versammelten Fakultät. Der Doktorand oder die Doktorandin wird zur Promotion eingeladen.¹

² Die Promotionssitzung ist öffentlich.

Art. 39

Das Diplom mit der Bezeichnung des erworbenen universitären Grades, des Gegenstandes der Dissertation sowie des hierfür erreichten Prädikats wird vom Rektor oder von der Rektorin und vom Dekan oder von der Dekanin ausgestellt.

Art. 40

¹ Stellt sich heraus, dass der oder die Promovierte die Doktorwürde erschlichen hat, so wird die Promotion durch die Fakultät widerrufen. Der oder die Promovierte ist vorher anzuhören.

² Art. 29 gilt entsprechend für die Dissertation.

IV. Gebühren

Art. 41

Bei der Einreichung der Dissertation hat der Bewerber oder die Bewerberin an die Fakultät eine Gebühr von CHF 500 zu entrichten.²

V. Doktorat honoris causa

Art. 42

¹ Die Fakultät kann die Würde eines Doktors oder einer Doktorin "honoris causa" als Anerkennung aussergewöhnlicher Verdienste um das Recht verleihen.

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 10. Februar 2015, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 24. August 2015.

² Fassung gemäss Entscheid vom 6. Mai 2009, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 13. September 2010.

² La proposition, écrite et motivée, doit émaner d'au moins trois professeur-e-s de la Faculté. Elle n'est admise qu'à la majorité des deux tiers de tous les membres du corps ¹ professoral s'exprimant par un vote secret.

H. RECONNAISSANCE¹

Art. 43

¹ Le Conseil de Faculté peut édicter les dispositions d'application nécessaires pour tenir compte des exigences de la mobilité.

² La Commission des équivalences édicte des directives concernant la reconnaissance des prestations d'études, des examens et des semestres qui ont été effectués dans d'autres Facultés ou hautes écoles.

³ Au surplus, les principes suivants sont valables:

- a) Les semestres que les étudiants ou les étudiantes de la Faculté ont passés dans une autre Faculté de droit ou une „Law school“ sont pris en compte dans le calcul du nombre minimal de semestres requis pour l'admission aux épreuves. En principe, quatre semestres au plus peuvent toutefois être pris en compte.
- b) Les notes obtenues à des épreuves ou des travaux écrits qui ont fait l'objet d'une reconnaissance ne sont pas prises en compte. Les conventions contraires sont réservées.
- c) Toutefois, lorsque la Faculté a passé avec d'autres Facultés une convention portant sur la reconnaissance de notes, ou sur des régimes de double diplôme ou de diplômes intégrés, les notes obtenues sont en outre converties selon l'échelle applicable à Fribourg et figurent également dans l'attestation finale. Le Conseil de Faculté règle les détails.

¹ Nouvel intitulé selon décision du 3 octobre 2016, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 19 décembre 2016.

² Der Antrag dazu muss von mindestens drei Professoren oder Professorinnen der Fakultät gestellt und schriftlich begründet werden. Die Verleihung kann nur erfolgen, wenn zwei Drittel aller Mitglieder der Professorenschaft in geheimer Abstimmung dem Antrag zustimmen.

H. ANERKENNUNGSFRAGEN¹

Art. 43

¹ Der Fakultätsrat kann die nötigen Anwendungsbestimmungen erlassen, um den Erfordernissen der Mobilität Rechnung zu tragen.

² Die Äquivalenzkommission erlässt Richtlinien über die Anerkennung von Studienleistungen, Prüfungen und Semestern, die an einer anderen Fakultät oder Hochschule absolviert worden sind.

³ Unabhängig davon gelten folgende Grundsätze:

- a) Semester, die von Studenten oder Studentinnen der Fakultät an einer anderen juristischen Fakultät oder einer „Law school“ absolviert wurden, werden bei der Berechnung der für die Zulassung zu den Prüfungen nötigen Mindestsemesterzahlen berücksichtigt. Angerechnet werden grundsätzlich jedoch höchstens vier Semester.
- b) Werden Prüfungen oder schriftliche Arbeiten anerkannt, so geschieht dies ohne Anerkennung der Note. Abweichende Vereinbarungen bleiben vorbehalten.
- c) Hat jedoch die Fakultät mit anderen Fakultäten eine Vereinbarung über die Anerkennung von Noten, oder über kombinierte oder doppelte Diplome abgeschlossen, so werden die erzielten Noten nach Massgabe des in Freiburg geltenden Konversionsschlüssels umgerechnet und in der Schlussbestätigung ebenfalls aufgeführt. Der Fakultätsrat regelt die Einzelheiten.

¹ Neue Überschrift gemäss Entscheid vom 3. Oktober 2016, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 19. Dezember 2016.

⁴ Le ou la délégué-e aux équivalences décide des demandes écrites de reconnaissance de prestations d'études qui ont été effectuées dans une autre Faculté ou une haute école. Pour ce faire, il ou elle tient notamment compte des directives de la Commission des équivalences.

I. RÉCLAMATION¹

Art. 43a²

¹ Les décisions suivantes sont sujettes à réclamation :

- a) les décisions des jurys des IUR I, IUR II ou IUR III concernant l'appréciation du contenu des examens (art. 20 al. 1 let. c) ;
- b) les décisions des enseignants et enseignantes ainsi que du délégué ou de la déléguée aux examens concernant les notes lors de cours blocs ou semestriels (art. 20 al. 2) ainsi que lors de séminaires et/ou travaux écrits (art. 13a) ;
- c) les décisions des enseignants et enseignantes ainsi que du délégué ou de la déléguée aux examens concernant les notations du travail de Master (art. 15, al. 3) ;
- d) les décisions concernant l'échec définitif d'un travail de proséminaire (art. 8) ou du travail propédeutique (art. 7 et 8 al. 4) ;
- e) les décisions du délégué ou de la déléguée aux équivalences concernant la reconnaissance de prestations d'études ;
- f) Les décisions de la Commission « Trente et plus » sur l'appréciation du contenu des examens ou d'autres évaluations de capacités.

¹ Nouveau chapitre selon la décision du 6 mai 2009, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 22 décembre 2009 ; nouvel intitulé selon décision du 8 mai 2017, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 30 juin 2017.

² Teneur selon les décisions du 8 mai et 12 juin 2017, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 30 juin 2017.

⁴ Über schriftliche Gesuche um Anerkennung von Studienleistungen, die an einer anderen Fakultät oder Hochschule erbracht worden sind, entscheidet im Einzelfall der oder die Äquivalenzdelegierte. Dieser oder diese berücksichtigt dabei insbesondere die Richtlinien der Äquivalenzkommission.

I. EINSPRACHE¹

Art. 43a²

¹ Folgende Entscheide können mit Einsprache angefochten werden:

- a) Entscheide der Jury IUR I, II oder III hinsichtlich der Bewertung von Examen (Art. 20 Abs. 1 lit. c);
- b) Entscheide der Dozenten und Dozentinnen sowie des oder der Examensdelegierten betreffend Noten für Prüfungen in den Block- oder Semesterkursen (Art. 20 Abs. 2) sowie in den Seminaren und/oder den schriftlichen Arbeiten (Art. 13a);
- c) Entscheide der Dozenten und Dozentinnen sowie des oder der Examensdelegierten über Benotungen der Masterarbeit (Art. 15 Abs. 3);
- d) Entscheide über die endgültige Nichtannahme einer Proseminararbeit (Art. 8) oder der propädeutischen Arbeit (Art. 7 und 8 Abs. 4);
- e) Entscheide des oder der Äquivalenzdelegierten betreffend die Anerkennung von Studienleistungen;
- f) Entscheide der Kommission „Dreissig-Plus“ hinsichtlich der Bewertung von Examen oder anderer Fähigkeitsbewertungen.

¹ Neues Kapitel gemäss Entscheid vom 6. Mai 2009, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 22. Dezember 2009; neue Überschrift gemäss Entscheid vom 8. Mai 2017, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 30. Juni 2017.

² Fassung gemäss Entscheiden vom 8. Mai und 12. Juni 2017, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 30. Juni 2017.

² Pour les réclamations contre les résultats aux sessions d'examens, le délai échoit le mercredi de la semaine qui suit la communication de ces résultats à travers le système électronique de la Faculté. Pour toutes les autres réclamations, le délai est de 10 jours. Il commence à courir le lendemain du jour de la communication de la décision attaquée.

³ Durant le délai de réclamation, les instances de décision prennent les dispositions pour que le droit d'accès au dossier puisse être exercé.

⁴ La réclamation doit être écrite. Elle doit contenir les conclusions et ses motifs et mentionner les moyens de preuves éventuelles. La réclamation doit être déposée auprès du Décanat, qui s'organise afin d'assurer le suivi des procédures. En particulier, il confirme le dépôt de la réclamation et la transmet à l'instance compétente ; il prend, en accord avec elle, les décisions préparatoires nécessaires.

⁵ L'instance de réclamation dispose des mêmes compétences que l'instance ayant pris la décision attaquée. Elle peut en conséquence la modifier sans être liée par les conclusions de la réclamation ou les motifs qu'elle contient.

⁶ L'instance de réclamation rend ses décisions par voie de circulation, en principe dans un délai de 10 jours. Chaque membre de l'instance peut requérir une délibération orale.

⁷ La décision sur réclamation est notifiée par voie électronique avec confirmation de réception. Elle indique la voie et le délai de recours.

⁸ Pour toutes les autres questions, l'instance de réclamation applique le Code de procédure et de juridiction administrative du canton de Fribourg.

² Für Einsprachen gegen die Resultate der Prüfungssession läuft die Frist am Mittwoch derjenigen Woche ab, welche auf die Mitteilung der Resultate über das elektronische System der Fakultät folgt. Für alle übrigen Einsprachen beträgt die Frist 10 Tage. Sie beginnt an dem Tag zu laufen, der auf die Mitteilung des beanstandeten Entscheids folgt.

³ Während der Einsprachefrist treffen die Entscheidbehörden Massnahmen, damit das Akteneinsichtsrecht ausgeübt werden kann.

⁴ Die Einsprache muss schriftlich sein. Sie muss die Begehren und deren Begründung enthalten und allfällige Beweismittel nennen. Die Einsprache ist beim Dekanat einzureichen, welches sich zur Einhaltung der Verfahren entsprechend organisiert. Insbesondere bestätigt es den Eingang der Einsprache und leitet sie an die zuständige Stelle weiter; es trifft, in Absprache mit ihr, die erforderlichen verfahrensleitenden Entscheide.

⁵ Die Einspracheinstanz hat dieselben Befugnisse wie die Instanz, welche den angefochtenen Entscheid gefällt hat. Sie kann folglich einen angefochtenen Entscheid ändern, ohne an die Begehren der Einsprache und deren Begründung gebunden zu sein.

⁶ Die Einspracheinstanz fällt ihre Entscheide im Rahmen eines Zirkulationsverfahrens, in der Regel innerhalb von 10 Tagen. Jedes Mitglied der Einspracheinstanz kann die Durchführung einer mündlichen Beratung verlangen.

⁷ Der Entscheid über die Einsprache wird dem Einsprecher auf elektronischem Weg mit Empfangsbestätigung mitgeteilt. Er nennt das zulässige Rechtsmittel und die Rechtsmittelfrist.

⁸ Für alle anderen Fragen wendet die Einspracheinstanz das Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege des Kantons Freiburg an.

J. APPLICATION¹

Art. 44

¹ La Faculté pourvoit à l'application du présent règlement et édicte les dispositions d'exécution nécessaires, en particulier sur l'organisation des examens, les crédits ECTS accordés à chaque branche, de même que sur les programmes supplémentaires requis pour l'obtention de mentions.

² La Faculté peut également décider de la reconnaissance de nouvelles méthodes d'enseignement et de la portée des résultats obtenus dans le cadre du présent règlement.²

Art. 44a

¹ Dans des cas extraordinaires, la Faculté peut s'écarter du présent règlement. Le Conseil de Faculté institue une Commission pour les cas de rigueur. Cette Commission est composée du ou de la délégué-e aux examens, de deux autres membres du corps professoral, d'un ou d'une représentant-e des collaborateurs et des collaboratrices scientifiques ainsi que d'un ou d'une représentant-e des étudiant-e-s. La Commission édicte des directives concernant le traitement des demandes qui requièrent une dérogation au présent règlement.

² Pour le traitement de telles demandes, le Conseil de Faculté élit, pour une durée de 4 ans, un ou une délégué-e pour les cas de rigueur parmi les professeur-e-s ordinaires membres de la Commission de rigueur. Une réélection est possible. Le ou la délégué-e prend ses décisions en tenant notamment compte des directives de la Commission.

¹ Nouveau chapitre selon la décision du 6 mai 2009, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 22 décembre 2009 ; nouvel intitulé selon décision du 3 octobre 2016, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 19 décembre 2016.

² Teneur selon la décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

J. VOLLZUG¹

Art. 44

¹ Die Fakultät vollzieht dieses Reglement und erlässt die hierfür erforderlichen Ausführungsbestimmungen, namentlich solche über die Examensorganisation, die ECTS-Kreditpunkte der einzelnen Fächer sowie über Zusatzprogramme zur Erlangung besonderer Zusätze ("mentions").

² Die Fakultät kann ebenfalls über die Anerkennung neuer Unterrichtsmethoden und über die Tragweite der erzielten Resultate im Rahmen des vorliegenden Reglements entscheiden.²

Art. 44a

¹ In ausserordentlichen Fällen kann die Fakultät vom vorliegenden Reglement abweichen. Der Fakultätsrat setzt hierfür eine Kommission (Härtefallkommission) ein, bestehend aus dem oder der Examensdelegierten, zwei weiteren Mitgliedern der Professorenschaft, einer Vertretung der wissenschaftlichen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen und einer Vertretung der Studierenden. Die Kommission erlässt Richtlinien für die Beurteilung von Gesuchen, die eine Abweichung vom vorliegenden Reglement verlangen.

² Zur Beurteilung von solchen Gesuchen wählt der Fakultätsrat eine(n) Delegierte(n) für Härtefälle aus dem Kreis der ordentlichen Professorinnen und Professoren, die Mitglieder der Härtefallkommission sind, für eine Amtsdauer von vier Jahren. Eine Wiederwahl ist möglich. Der oder die Delegierte berücksichtigt bei seinem bzw. ihrem Entscheid insbesondere die Richt-

¹ Neues Kapitel gemäss Entscheid vom 6. Mai 2009, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 22. Dezember 2009; neue Überschrift gemäss Entscheid vom 3. Oktober 2016, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 19. Dezember 2016.

² Fassung gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

linien der Kommission.

**K. DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET
FINALES¹**

Art. 45 – Art. 51²

Abrogés

Art. 52

¹ Le présent règlement entre en vigueur pour le semestre d'automne 2007.

² Les règlements suivants sont abrogés au 24 septembre 2007:

- a) le Règlement du 2 mai 2005 pour l'obtention du diplôme universitaire (bachelor européen), de la licence (master européen) et du doctorat en droit (RLDD);
- e) le Règlement du 26 juin 2002 concernant l'application du régime transitoire du règlement pour l'obtention du diplôme universitaire (bachelor européen), de la licence (Master européen) et du doctorat en droit (RLDD).

Art. 53³

Les étudiants et étudiantes ayant réussi le cours à option « Introduction à la terminologie juridique allemande » avant le début du semestre d'automne 2016 peuvent le faire valider en tant que travail de proseminaire selon l'art. 8a du présent règlement (dans sa teneur du 10 février 2015), en vigueur jusqu'au début du semestre d'automne 2016.

K. ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN¹

Art. 45 – Art. 51²

Aufgehoben

Art. 52

¹ Dieses Reglement auf das Herbstsemester 2007 in Kraft.

² Die folgenden Erlasse werden auf den 24. September 2007 aufgehoben:

- a) das Reglement vom 2. Mai 2005 für den Erwerb des universitären Diploms (europäischer Bachelor), des Lizentiates (europäischer Master) und des Doktorates der Rechtswissenschaft (RLDR);
- e) das Reglement vom 26. Juni 2002 betreffend Anwendung der Übergangsregelung zum Reglement für den Erwerb des universitären Diploms (europäischer Bachelor), des Lizentiates (europäischer Master) und des Doktorates der Rechtswissenschaft (RLDR).

Art. 53³

Studierende, die vor Beginn des Herbstsemesters 2016 das Wahlfach „Einführung in die französische juristische Sprache“ erfolgreich bestanden haben, können dieses gemäss dem bis zu Beginn des Herbstsemesters 2016 geltenden Art. 8a dieses Reglements (in der Fassung vom 10. Februar 2015) als Proseminararbeit anrechnen lassen.

¹ Nouveau chapitre selon décision du 3 octobre 2016, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 19 décembre 2016.

² Abrogation selon la décision du 17 décembre 2012, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 21 mars 2013.

³ Teneur selon décision du 2 mai 2016, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 7 juin 2016.

¹ Neues Kapitel gemäss Entscheid vom 3. Oktober 2016, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 19. Dezember 2016.

² Aufgaben gemäss Entscheid vom 17. Dezember 2012, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 21. März 2013.

³ Fassung gemäss Entscheid vom 2. Mai 2016, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 7. Juni 2016.

Art. 54 (Dispositions transitoires de la modification du 8 mai 2017)¹

Les travaux écrits qui ont été attribués avant le 1^{er} septembre 2017 peuvent remplacer un séminaire conformément à la réglementation précédemment en vigueur (art. 13a al. 4 RED dans sa teneur du 17 décembre 2012).

Approuvé par le Rectorat de l'Université de Fribourg le 19 décembre 2006.

Ratifié par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 14 février 2007.

Art. 54 (Übergangsbestimmung zur Änderung vom 8. Mai 2017)¹

Schriftliche Arbeiten, die vor dem 1. September 2017 vergeben worden sind, können gemäss bisheriger Studienordnung (Art. 13a Abs. 4 RRS in der Fassung vom 17. Dezember 2012) als Ersatz für ein Seminar angerechnet werden.

Genehmigt durch das Rektorat der Universität Freiburg am 19. Dezember 2006.

Ratifiziert durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 14. Februar 2007.

¹ Teneur selon décision du 8 mai 2017, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 30 mai 2017.

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 8. Mai 2017, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 30. Mai 2017.